

**Anonyme**  
**ALMA REDEMPTORIS MATER**  
[Paris, Bibliothèque nationale de France, Rés. Vma ms 571, n° d.129]

© Jean Duron, 2020,  
Centre de musique baroque de Versailles

#### ATTRIBUTION

Ce motet, considéré comme « remarquable » par Sébastien de Brossard (*Catalogue*, p. 351), est anonyme. Les attributions précédentes sont sans fondement (voir DOSSIER ATTRIBUTIONS). Le nom : « Gaydon » a été noté puis biffé par le copiste de la musique. Le compositeur, Pierre Gaydon, originaire de Saint-Flour, fut maître de chapelle de la cathédrale Saint-Pierre de Montpellier à partir de 1651. On le retrouve en 1658 à la cathédrale Saint-Cyr de Nevers.

#### SOURCE

Anonyme, [sans titre], dans *Recueil Deslauriers* (n° d.129), partition, ms, 352 x 220 mm, f. 110-111, F-Pn/ Rés Vma ms 571

(1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> systèmes des f. 110-110<sup>v</sup> ; 1<sup>er</sup> système du f. 111)  
à la fin : « ~~Gaydon~~ » de la main du copiste et biffé.

#### DATATION – PROVENANCE

Aucun élément factuel ne permet de dater ce motet pour lequel aucune autre concordance n'a été établie.

#### UTILISATION LITURGIQUE

Avent. Nativité. Purification de la Vierge.

#### EFFECTIFS – DISPOSITION – INTERPRÉTATION

**sol2,ut2,ut3,ut4,fa3**

Ce motet est composé pour un chœur à cinq voix comportant une partie d'enfants accompagnée par quatre pupitres de voix d'hommes : *haute-contre, taille, basse-taille et basse*.

#### NOTES SUR LE TEXTE

Antienne « depuis les vespres du Samedy devant le premier Dimanche de l'Advent inclusivement, jusques aux secondes vespres de la Purification » (Marolles).

#### TEXTE & TRADUCTION

Alma redemptoris mater, quæ <sup>(a)</sup> pervia cæli porta manens,  
et stella maris, succurre cadenti, surgere qui curat populo,  
tu quæ <sup>(a)</sup> genuisti natura mirante tuum sanctum genitorem  
virgo prius, ac posterius Gabrielis ab ore, sumens illud  
ave, peccatorum miserere.

<sup>(a)</sup> Deslauriers : « que ».

*Mere feconde du Redempteur, qui estes la porte du Ciel toujours ouverte, estoile de la mer, venez au secours de celui qui tombe, mais qui tasche de se relever : vous qui au grand estonnement de toute la nature avez engendré vostre saint et ineffable Createur ; Vierge devant, et apres l'enfantement recevant par la bouche de l'Ange ce salut qui vous a fait si heureusement concevoir, étendez vos soins sur nous pour obtenir de Dieu la misericorde que nous luy demandons.*

(traduction : Michel de Marolles, *Le Breviaire romain [...] en latin et en françois*, partie d'hyver, Paris, Sébastien Huré et Frédéric Léonard, 1659, p. 402)